

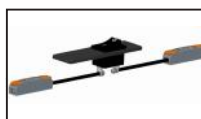
DE Wippschalter / Wippentaster ersetzen
FR Remplacer l'interrupteur / le bouton à bascule.
IT Sostituire l'interruttore / pulsante a bilanciere.
EN Replace the rocker switch / rocker button.
PL Wymienić przełącznik / przycisk kołyskowy.



1906394



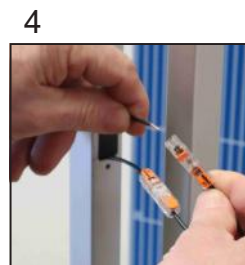
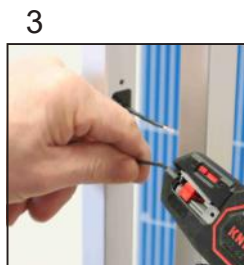
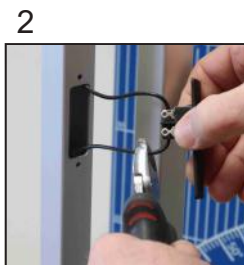
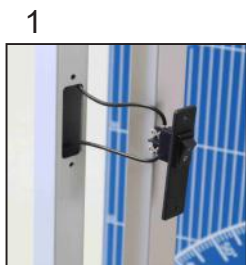
1906395
1906397
1906400
1904001



1906398



1906413



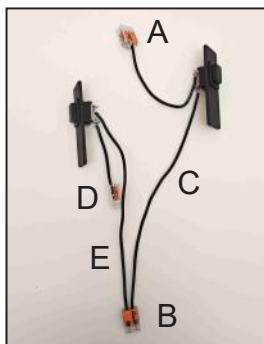
DE - [1] Alter Taster / Schalter ausbauen. [2] Beide Kabel aus der Bügelstrebe max. herausziehen und Kabel auf 60 mm ablängen. [3] Kabelenden max. 11 mm abisolieren. [4] Verbindungsklemmen montieren. [5] Kabelitzen nach oben in Bügelstreben einführen. [6] Neuen Schalter / Taster montieren.

FR - [1] Retirer l'ancien bouton / interrupteur. [2] Tirer les deux câbles hors de la barrette de fixation au maximum et couper les câbles à 60 mm. [3] Dénuder les extrémités des câbles jusqu'à 11 mm maximum. [4] Monter les bornes de connexion. [5] Insérer les brins de câble vers le haut dans les barrettes de fixation. [6] Monter le nouveau bouton / interrupteur.

IT - [1] Rimuovere il vecchio pulsante/interruttore. [2] Estrarre entrambi i cavi dal supporto a staffa e tagliarli a una lunghezza di 60 mm. [3] Spellare le estremità dei cavi per un massimo di 11 mm. [4] Montare i morsetti di collegamento. [5] Inserire i trefoli dei cavi verso l'alto nel supporto ad arco. [6] Montare il nuovo interruttore / pulsante.

EN - [1] Remove the old pushbutton / switch. [2] Pull both cables out of the bracket as far as possible and trim them to 60 mm. [3] Strip the cable ends to a maximum of 11 mm. [4] Install the connecting terminals. [5] Insert the cable strands upwards into the bracket. [6] Install the new switch / button.

PL - [1] Zdemontować stary przycisk / przełącznik. [2] Maksymalnie wyciągnąć oba przewody z uchwytu i skrócić je do długości 60 mm. [3] Zdjąć izolację z końcówek przewodów na maks. 11 mm. [4] Zamontować złączki zaciskowe. [5] Wprowadzić żyły przewodów do uchwytu od dołu ku górze. [6] Zamontować nowy przełącznik / przycisk.



1906396

DE - [8] Alte Taster ausbauen. [2] Beide Kabel aus der Bügelstrebe max. herausziehen und Kabel auf 60 mm ablängen. [3] Kabelenden max. 11 mm abisolieren. [7] Klemme (A) mit Kabel aus der Bügelstrebe rechts verbinden. Kabel (C) von Klemme (B) lösen, von rechter Schalterausparung durch linke Aussparung führen und wieder mit Klemme (B) verbinden. Kabel mit Klemme (D) mit linkem Kabel aus Bügelrohr verbinden. [9] Kabel mit Klemme (B) nach unten in Bügelstrebe einführen, danach Kabel mit Klemme (D) ebenfalls nach unten einführen. Kabel mit Klemme (A) nach oben einführen. [10] Schutzfolie von Klebstreifen an Tasterblenden entfernen. Taster in Bügelstrebe einklippen und Blenden andrücken.

FR - [8] Retirer les anciens boutons-poussoirs. [2] Tirer les deux câbles hors de la barrette de fixation au maximum et les couper à 60 mm. [3] Dénuder les extrémités des câbles jusqu'à un maximum de 11 mm.

[7] Connecter la borne (A) au câble provenant de la barrette de droite. Déconnecter le câble (C) de la borne (B), le faire passer de l'ouverture de droite à celle de gauche, puis le reconnecter à la borne (B). Connecter le câble avec la borne (D) au câble gauche provenant du tube de la barrette. [9] Insérer vers le bas dans la barrette le câble avec la borne (B), puis faire de même avec le câble avec la borne (D). Insérer le câble avec la borne (A) vers le haut. [10] Retirer le film protecteur des bandes adhésives sur les caches des boutons. Clipser les boutons dans la barrette et appuyer sur les caches.

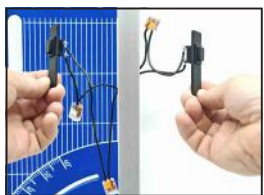
IT - [8] Rimuovere i vecchi pulsanti. [2] Estrarre al massimo entrambi i cavi dal supporto ad arco e accorciarli a 60 mm. [3] Spellare le estremità dei cavi per un massimo di 11 mm. [7] Collegare il morsetto (A) al cavo proveniente dal supporto di destra. Scollegare il cavo (C) dal morsetto (B), farlo passare dall'apertura destra a quella sinistra e ricollegarlo al morsetto (B). Collegare il cavo con morsetto (D) al cavo sinistro proveniente dal tubo del supporto. [9] Inserire verso il basso nel supporto il cavo con morsetto (B), poi anche il cavo con morsetto (D). Inserire verso l'alto il cavo con morsetto (A). [10] Rimuovere la pellicola protettiva dai nastri adesivi sulle coperture dei pulsanti. Inserire i pulsanti nel supporto a scatto e premere le coperture.

EN - [8] Remove the old pushbuttons. [2] Pull both cables out of the bracket as far as possible and trim them to 60 mm. [3] Strip the cable ends to a maximum of 11 mm. [7] Connect terminal (A) to the cable from the right bracket. Disconnect cable (C) from terminal (B), route it from the right switch opening through the left opening, and reconnect it to terminal (B). Connect the cable with terminal (D) to the left cable coming from the bracket tube. [9] Insert the cable with terminal (B) downward into the bracket, then insert the cable with terminal (D) downward as well. Insert the cable with terminal (A) upward. [10] Remove the protective film from the adhesive strips on the button covers. Clip the pushbuttons into the bracket and press the covers firmly.

PL - [8] Zdemontować stare przyciski. [2] Maksymalnie wyciągnąć oba przewody z uchwytu i przyciąć je do długości 60 mm. [3] Zdjąć izolację z końcówek przewodów na maks. 11 mm. [7] Połączyć zacisk (A) z przewodem wychodzącym z prawego uchwytu. Odłączyć przewód (C) od zacisku (B), przełożyć go z prawego otworu przełącznika przez lewy otwór i ponownie podłączyć do zacisku (B). Przewód z zaciskiem (D) połączyć z lewym przewodem wychodzącym z rurki uchwytu. [9] Wprowadzić przewód z zaciskiem (B) w dół do uchwytu, następnie wprowadzić w dół również przewód z zaciskiem (D). Przewód z zaciskiem (A) wprowadzić do uchwytu od góry. [10] Usunąć folię ochronną z taśm klejących na osłonach przycisków. Wcisnąć przyciski w uchwyt i docisnąć osłony.



7



8



9

10

Servicestellen | Points de service | Centri di assistenza | Services

Schweiz | Suisse
Svizzera | Switzerland

Spewe AG
Hauptstrasse 332
CH-5326 Schwaderloch
Fon +41 56 203 03 30
info@spewe.ch



Europäische Union | Union européenne
Unione europea | European Union

Dosteba GmbH
Aspenhaustraße 6
D-72770 Reutlingen
Fon +49 7121 30177 10
dosteba@dosteba.de

